



**« Corona-Elternbrief » 22. Oktober 2021**  
**Lettre aux parents information Corona 22 octobre 2021**

Liebe "DFG-Eltern", Madame, Monsieur, Chers parents du LFA,

<b>Rund um Corona</b>	<b>Autour du Corona ...</b>
<p>Keine Neuigkeiten am Ende dieser Woche, <b>alle Pooltests waren diese Woche wieder negativ.</b></p> <p>Wenn Sie und Ihre Kinder in den Ferien in ein Risikogebiet fahren sollten oder auch allgemein viel rumkommen sollten, so denken Sie bitte daran, zu unserer aller Sicherheit noch vor dem ersten Schultag nach den Herbstferien bei Ihren Kindern einen entsprechenden Coronatest durchführen zu lassen, denn der erste schulische Pooltest wird erst am 2. Schultag (Dienstag) erfolgen, Danke.</p> <p>Die Stadt Freiburg richtet am kommenden Donnerstag, 28.10., einen speziellen Impftermin für Schüler*innen ein, s. weitere Anlage. Dazu folgende Informationen:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- eine Anmeldung ist nicht erforderlich</li><li>- mitzubringen sind: Lichtbildausweise, Krankenkassenkarte, Impfpass (wenn vorhanden)</li><li>- für 12 und 13 Jährige muss ein Elternteil anwesend sein, nur eine <u>Bestätigung reicht bei Erstimpfungen nicht</u> aus.</li></ul>	<p>Pas de nouvelles en cette fin de semaine, <b>tous les pooltests étaient à nouveau négatifs cette semaine.</b></p> <p>Si vous et vos enfants devez vous rendre dans une zone à risque pendant les vacances ou si vous voyagez beaucoup en général, n'oubliez pas de faire effectuer un test corona correspondant sur vos enfants pour notre sécurité à tous avant le jour de rentrée des vacances d'automne, puisque le premier pooltest scolaire n'aura lieu que le 2ème jour d'école (mardi), merci.</p> <p>La ville de Fribourg met en place un rendez-vous spécial de vaccination pour les élèves le jeudi 28 octobre, voir annexe.</p> <p>Voici les compléments d informations suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- L'inscription n'est pas obligatoire</li><li>- Vous devez apporter : pièce d'identité avec photo, assurance maladie carte de paiement, certificat de vaccination (si disponible)</li><li>- Un parent doit être présent pour les 12 et 13 ans L attestation de première injection du vaccin.</li></ul>
<b>Kein Unterrichtsfrei am 19. November!</b>	<b>Pas de journée libérée le 19 novembre !</b>
<p>Nachdem nun bekannt ist, in welcher Form der pädagogische Tag („5-DFG-Treffen“) am 19. November am DFG Saarbrücken abläuft, brauchen wir den 19. November doch nicht vollkommen unterrichtsfrei zu geben. <b>Bitte beachten Sie, dass – entgegen der Ankündigung zu Beginn des Schuljahres - am</b></p>	<p>Nous avons désormais connaissance du déroulement de la journée pédagogique (« 5-DFG-Treffen ») du 19 novembre au LFA de Sarrebruck, et nous n'avons plus besoin de banaliser cette journée de cours. <b>Veillez noter que - contrairement à l'annonce en début d'année scolaire - la</b></p>

<p><b>19. November für die meisten Klassen durchaus Unterricht stattfinden wird, wenn auch in etwas eingeschränkter Form.</b> Einzelheiten zum konkreten Stundenplan an diesem Tag werden die Schüler*innen wie üblich auf dem dann verkündeten Vertretungsplan finden.</p>	<p><b>plupart des classes auront donc bien cours le 19 novembre</b>, bien que sous une forme quelque peu restreinte. Comme à l'accoutumée, les élèves trouveront le détail de l'emploi du temps précis ce jour-là sur le plan de remplacement qui sera affiché.</p>
<p><b>Kantine</b></p>	<p><b>Cantine</b></p>
<p>Über die Öffnungsbedingungen der Schulkantine nach den Herbstferien werden Sie noch rechtzeitig in einer Extra-Mail informiert werden.</p>	<p>Vous serez informé en temps utile des conditions d'ouverture de la cantine scolaire après les vacances d'automne dans un e-mail complémentaire.</p>
<p><b>Schulorchester</b></p>	
<p>Anbei in der Anlage finden Sie weiterhin einen Aufruf unserer Schulorchesterleiterin, Frau Krumpt. Es wäre wirklich schön, wenn sich noch viele weitere Mitglieder aus der Schulgemeinschaft für das Orchester begeistern könnten.</p>	<p>Vous trouverez également ci-joint un appel de notre directrice d'orchestre de l'école, Mme Krumpt.</p> <p>Ce serait vraiment bien si beaucoup plus de membres de la communauté scolaire pouvaient être engagés dans cet orchestre. Soyez nombreux à vous engager!</p>
<p><b>Elternbeirat</b></p>	
<p>Am vergangenen Dienstag tagte der neu gewählte Elternbeirat. Über die Inhalte, Diskussionen und Abstimmungen werden Sie von Ihren Elternvertreter*innen informiert.</p> <p>Einer Bitte kommen wir hiermit gerne nach: Wir wurden gebeten, allen Eltern den Text zuzuschicken, den wir anlässlich des tragischen Todes einer Mitschülerin den Kolleg*innen zur Verfügung gestellt haben, damit sie ihn am folgenden Morgen in der Klasse vorlesen konnten. Sie finden diesen Text in einem weiteren Anhang.</p>	<p>Le conseil de parents nouvellement élu s'est réuni mardi dernier. Vous serez informé du contenu, des discussions et du vote par votre représentant des parents.</p> <p>Nous sommes heureux de répondre à une demande : il nous a été demandé d'envoyer à tous les parents le texte que nous avons mis à disposition des collègues à l'occasion du décès tragique d'un camarade de classe afin qu'ils puissent le lire en classe le lendemain matin. Vous pouvez trouver ce texte dans une autre pièce jointe.</p>
<p><b>Wünsche</b></p>	
<p>Ihnen allen und Ihren Familien  <b>ein erholsames Wochenende  und ab Mittwoch  schöne Herbstferien für die Kinder</b></p> <p>mit freundlichen Grüßen</p> <p><i>Johannes Remmer + Miguel Rubio</i></p>	<p>A vous tous et à vos familles nous souhaitons  <b>un week-end détente  et à partir du mercredi une  belle pause d'automne pour les enfants</b></p> <p>Avec mes meilleures salutations  Johannes Remmer + Miguel Rubio</p>

